



## L'OIM TI OFFRE:



L'assistenza per richiedere il documento di viaggio al tuo consolato, se non hai il passaporto



Il biglietto aereo per tornare nel tuo paese



Una somma di denaro che ti verrà consegnata in contanti prima di partire



Un sussidio di reintegrazione, che riceverai dall'ufficio OIM del tuo paese di origine

Potrai utilizzare questo contributo per:

- Pagare l'affitto e le bollette
- Avviare un'attività
- Provvedere alla tua formazione professionale o all'educazione scolastica dei tuoi figli
- Coprire le spese mediche per curarti

### Se non sei un cittadino dell'Unione Europea e vuoi tornare a casa:

- Chiama direttamente l'OIM al numero 06 44 160 91
- Chiedi al tuo consolato di contattarci
- Rivolgiti ai servizi sociali del comune della città dove vivi o ad una associazione che si occupa di stranieri che contatterà l'OIM per assisterti nel tuo ritorno



Organizzazione Internazionale per le Migrazioni (OIM)

The UN Migration Agency



MINISTERO DELL'INTERNO

ARE YOU THINKING ABOUT GOING BACK HOME?

TU VOUDRAIS RENTRER CHEZ TOI?

¿ESTÁS PENSANDO EN VOLVER A CASA?

هل تفكر بالعودة الى بلدك؟

STAI PENSANDO DI TORNARE A CASA?



Organizzazione Internazionale per le Migrazioni (OIM)

The UN Migration Agency

Via Nomentana 201 - interno 2, 00161, Rome - ritorno@iom.int - tel. 06 44 160 91

L'OIM ti può aiutare con il progetto di ritorno volontario assistito

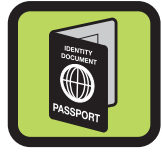
IOM can help you with the assisted voluntary return programme

L'OIM peut t'aider avec le projet de retour volontaire assisté

La OIM puede ayudarte con el proyecto de retorno voluntario asistido

المنظمة الدولية للهجرة (IOM) تستطيع مساعدتك في إطار برنامج "المساعدة على العود الطوعي و بدء حياة جديدة"

## IOM PROVIDES:



Support in the issuance of travel document at your embassy in case you have no passport



Air ticket to return to your home country



An amount of money given in cash upon departure



A reintegration allowance that you will receive from the IOM office in your country of origin

You can use the allowance to:

- Pay rent and bills
- Set up a business activity
- Attend vocational training and pay for your children's education
- Get medical care

## L'OIM OFFRE :



Assistance pour la délivrance du document de voyage, si tu n'as pas le passeport



Achat du billet d'avion pour retourner dans ton pays



Attribution d'une indemnité en espèce avant ton départ



Une contribution à la réintégration que tu recevras par le bureau de l'OIM de ton pays d'origine

Tu pourras utiliser la contribution pour :

- Payer le loyer et les charges
- Démarrer une petite entreprise
- Suivre une formation professionnelle ou payer les frais scolaires de tes enfants
- Couvrir les frais médicaux

## LA OIM TE OFRECE:



Asistencia para solicitar el documento de viaje a tu consulado, si no tienes pasaporte



El billete aéreo para volver a tu país



Una suma de dinero en efectivo que te entregarán antes de la partida



Un subsidio de reintegración, que recibirás de la oficina OIM de tu país de origen

Podrás utilizar el subsidio para:

- Pagar el alquiler y las cuentas
- Establecer un negocio/emprender una actividad productiva
- Contribuir a tu formación profesional o a la educación de tus hijos
- Cubrir tus gastos médicos

## المنظمة الدولية للهجرة (IOM) توفر لك:



المساعدة للحصول على الوثائق الرسمية للسفر من القنصلية اذا لم يكن بحوزتك جواز سفر.



تذاكر سفر بالطائرة للعودة الى بلدك.



مبلغ من المال يعطى لك قبل المغادرة.



منحة لإعادة الاندماج التي سوف تتلقاها من مكتب المنظمة الدولية للهجرة في بلدك الأصلي.

يمكنك استخدامها في المساهمة:

- دفع الإيجار وفواتير
- بدء نشاط تجاري
- توفير التعليم والتدريب المهني لك او مدرسة أطفالك
- تغطية النفقات الطبية لعلاجك

If you are not a European citizen and you want to go back home:

- Contact IOM at the number **06 44 160 91**
- Ask your Embassy to contact us
- Contact the local social services in your town or an organization that helps migrants which will contact us in order to assist you in your return

Si tu n'es pas un citoyen de l'Union Européenne et tu veux retourner chez toi, tu peux :

- Appeler directement l'OIM au numéro **06 44 160 91**
- Demander à ton Ambassade de nous contacter
- T'adresser aux services sociaux qui opèrent dans ta ville de résidence ou à une organisation qui travaille avec les étrangers pour te supporter dans le cadre de ton retour

Si no eres ciudadano de la Unión Europea y quieres volver a casa, puedes:

- Llamar directamente a la OIM al número **06 44 160 91**
- Solicitar a tu Embajada contactarnos
- Dirigirte a los servicios sociales de la municipalidad de la ciudad donde vives o a una asociación que brinda ayuda a personas extranjeras que nos contactará para asistirte

إذا لم تكن من مواطني الاتحاد الأوروبي و تريد العودة الى بلدك :

- اتصل مباشرة بالمنظمة الدولية للهجرة (IOM) **06 44 160 91**
- اطلب من قنصلية بلدك الاتصال بنا.
- اتصل بمكتب الخدمات الاجتماعية في دائرة بلدية منطقتك. او عن طريق الطلب من اي جمعية تهتم برعاية الاجانب بالاتصال بالمنظمة الدولية للهجرة (IOM) لمساعدتك على العودة.